


Daniela Senra Gomes

Date of birth: 10/30/1994

Nationality: Portuguese

CONTACT

 danielasenra@hotmail.com

 (+351) 918350901

Facebook: [https://
www.facebook.com/
danielatranslation](https://www.facebook.com/danielatranslation)

Skype: daniie.gomes

WORK EXPERIENCE

07/13/2015 – CURRENT – Barcelos, Portugal

Translator and Subtitler

Freelancer

Language Pairs: English into European Portuguese; French into Portuguese;

Translation: Marketing; Tourism; IT; Beauty; Websites;

Subtitling: Movies; TV Series; Documentaries; Commercials; TV Programms;

Other service activities

02/06/2017 – 05/05/2017

Translator (Internship)

SMARTIDIOM

Project management; Translation; Quality Assurance;

Areas Translated:

IT (Information Technology); Marketing; Medicine; Education; Toys; Health and Safety at Work; Consumer Goods.

Other service activities / <http://smartidiom.pt/> / Porto, Portugal

2013 – 2015

Translator/Proofreader

Unbabel

Proofread English, French and Portuguese translations; Assess translations; Give feedback.

Other service activities / <https://unbabel.com/>

EDUCATION AND TRAINING

09/28/2015 – 01/22/2018 – Braga, Portugal

MA in Translation and Multilingual Communication

University of Minho

Field(s) of study

◦ Humanities

EQF level 7

09/14/2012 – 06/18/2015 – Braga, Portugal

BA in Applied Languages

University of Minho

Field(s) of study

◦ Humanities

EQF level 6

LANGUAGE SKILLS

MOTHER TONGUE(S): Portuguese

OTHER LANGUAGE(S):

English

Listening
C2

Reading
C2

**Spoken
production**
C2

**Spoken
interaction**
C2

Writing
C2

French

Listening
B2

Reading
B2

**Spoken
production**
B2

**Spoken
interaction**
B2

Writing
B2

DIGITAL SKILLS

Outlook / Google Drive / Microsoft Office / Social Media / Good listener and communicator / Internet user / Team-work oriented / Motivated / Written and Verbal skills / Skype for Business / Creativity

ORGANISATIONAL SKILLS



Organisational skills

- Flexibility;
- Organization and coordination skills;
- Pleasure for continuous learning;
- Capability to achieve goals;
- Capability to meet deadlines.

COMMUNICATION AND INTERPERSONAL SKILLS



Communication and interpersonal skills

- Good multilingual and writing skills;
- Strong sense of responsibility;
- Punctuality and Attendance.

PROJECTS

Projects

- January 22nd, 2018: Presentation of the Internship Report for the completion of the Master's degree in Translation and Multilingual Communication receiving the classification of 18 points (from 0 to 20).
- September 2016: Rurtugal - Project about Portuguese villages developed at the University of Minho in the extent of the discipline of the Location and Digital Production.
- April 2016: Um Olhar Sobre a Síria (A Glance at Syria) - Project of documentaries subtitling about the Syrian situation, produced by Syrian directors in partnership with the TOCA (Trabalho de uma Oficina Cultural e Associativa).
- October 2015: Art Institute - A project of transcription and translation of videos at the University of Minho in partnership with the No-government Organization Art Institute.
- June 2015: TAPP - Trans-Atlantic and Pacific Project - Translation project at the University of Minho in partnership with the University of Dakota of the North.
- July 2012: Elaboration of the Project of Professional Aptitude in the extent of Technician of Secretariat course, entitled "Criação de Empresas" (Creation of Companies), obtaining the classification of 20 points.

PRESENTATIONS

Presentations

- January 2018: Presentation of the project Rurtugal to the new class of Localization of the Master in Translation and Multilingual Communication at the University of Minho.
- June 2017: Presentation of the project Rurtugal in the international conference "Moving Texts: mediations and transculturations" at the University of Aveiro.
- January of 2017: Presentation of the project Rurtugal in the Auditorium of the Institute of Arts and Humanities of the University of Minho.

HONOURS AND AWARDS

Honours and awards

- 06/07/2011: High School - Entrance for the "Quadro de Excelência" (Honor Roll), presenting an average of 18,6 points at the Barcelinhos High School, Barcelos, Portugal.